ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

GRILLPLATTE



- **RCEG**-51R
- **RCEG**-60R
- **RCEG**-73R

DE	Produktname:	ELEKTROGRILL
EN	Product name:	GRILLPLATTE
PL	Nazwa produktu:	GRILL ELEKTRYCZNY
CZ	Název výrobku	ELEKTRICKÝ GRIL
FR	Nom du produit:	GRILL ÉLÉCTRIQUE
IT	Nome del prodotto:	GRILL ELETTRICO
ES	Nombre del producto:	GRILL ELÉCTRICO
HU	Termék neve	ELEKTROMOS GRILL
DA	Produktnavn	STEGEPLADE
DE	Modell:	RCEG-51R RCEG-73R RCEG-60R
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Um einen langen und störungsfreien Betrieb der Maschinen von Royal Catering zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass sich der Thermostatdrehknopf in der 0-Position befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.



To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, make sure that the thermostat knob is in the 0 position before connecting the device to a power source.



Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering należy upewnić się, że pokrętło termostatu jest w pozycji 0 przed podłączeniem do źródła zasilania.



Pro zajištění dlouhého a bezproblémového provozu přístrojů značky Royal Catering se před zapojením zařízení ke zdroji napájení ujistěte, že se regulátor termostatu nachází v poloze 0.



Pour garantir le bon fonctionnement à long terme des appareils Royal Catering, assurez-vous que le bouton du thermostat est sur 0 avant de procéder au branchement.



Per assicurare un funzionamento duraturo e privo di problemi delle macchine Royal Catering, assicurarsi che la manopola del termostato si trovi in posizione 0 prima di collegare il dispositivo ad una fonte di alimentazione.



Para asegurar un funcionamiento sin problemas y duradero de las máquinas de Royal Catering, asegúrese de que el regulador giratorio del termostato se encuentre en posición 0 antes de enchufar el aparato a la corriente eléctrica.



A Royal Catering gépeinek hosszú és problémamentes működése érdekében győződjön meg arról, hogy a termosztát gombja 0 állásban van, mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatja.



For at sikre at maskiner fra Royal Catering får et langt liv uden driftsforstyrrelser, så sørg altid for at temperaturregulatoren står på nul, inden maskinen tilsluttes strømmen.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Bezeichnungen des Produktes	ELEKTROGRILL		
Modell	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nennleistung [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Schutzklasse	I	I	I
IP-Schutzart	IPX3	IPX3	IPX3
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe [mm])	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Gewicht [kg]	11,4	31	27

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Gerät der Schutzklasse I.
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff ”Gerät” oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den ELEKTROGRILL.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

g) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

h) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend

ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)

g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.

h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

l) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.

b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

b) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

f) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

g) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

k) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

l) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

m) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!

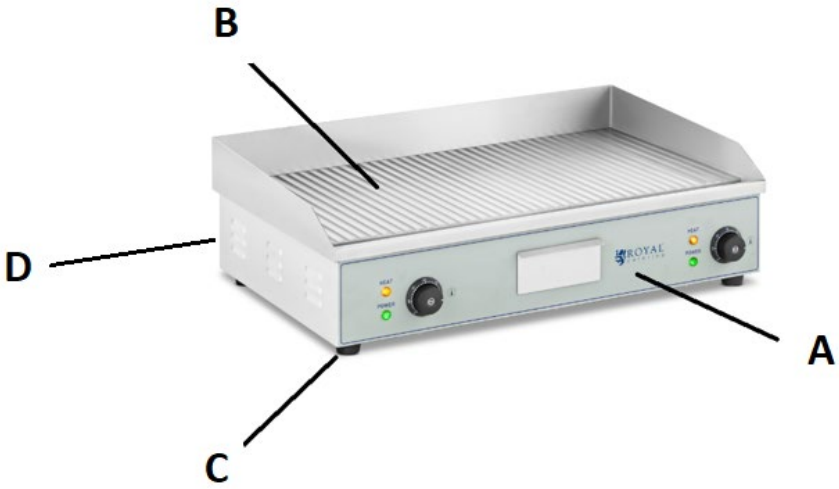
n) Das Gerät darf nicht zum Erhitzen anderer Materialien oder zum Erhitzen / Erwärmen von brennbaren, gesundheitsschädlichen, leicht flüchtigen oder ähnlichen Flüssigkeiten und / oder Materialien verwendet werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist zum Grillen von Lebensmitteln, wie Fleisch, Fisch, Gemüse usw., direkt auf der Heizplatte bestimmt.
Das Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Das Gerät kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Die Verwendung des Geräts im Dauerbetrieb bei der Massenproduktion von Lebensmitteln ist untersagt.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

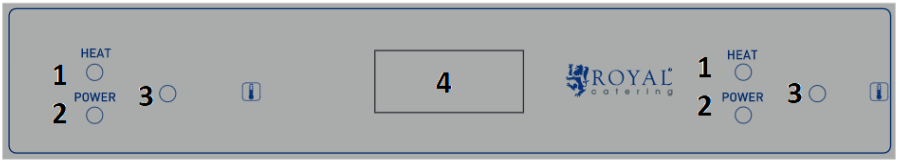
3.1. Beschreibung des Geräts



A. Steuerung

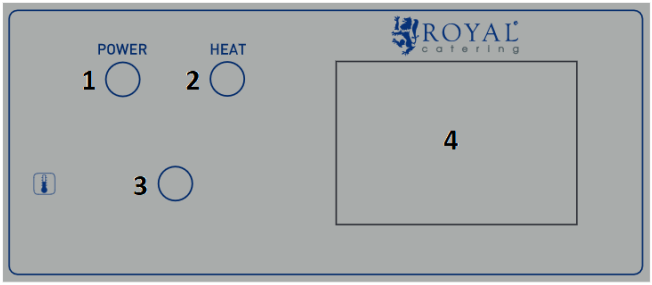
B. Grillplatte
C. Standbeine
D. RESET-Taste (auf dem Bild nicht sichtbar)

STEUERUNG | RCEG-73R | RCEG-60R|



1. Kontrollleuchte Stromversorgung
2. Kontrollleuchte Thermostat
3. Thermostat
4. Ölsammelbehälter

STEUERUNG |RCEG-51R|



1. Kontrollleuchte Stromversorgung
2. Kontrollleuchte Thermostat

3. Thermostat

4. Ölsammelbehälter

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor dem ersten Gebrauch müssen alle Teile demontiert und gewaschen werden.
Die Grillplatte ist mit einem Konservierungsfett beschichtet. Vor der ersten Nutzung muss die Grillplatte mit Wasser und Spülmittel gereinigt und mit Papiertüchern getrocknet werden. Danach muss die Grillplatte mit einem Pflanzenöl bedeckt werden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Das Thermostat muss auf die Position „0“ gestellt werden und der Netzstecker muss in die Steckdose einsetzt werden. Die grüne Kontrollleuchte der Stromversorgung wird aufleuchten.
2. Durch das Drehen des Thermostats kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Die Kontrollleuchte für das Heizen wird aufleuchten. Nachdem die gewünschte Temperatur erreicht wird, erlischt die Kontrollleuchte.
3. Das Thermostat hält die Temperatur konstant. Der linke Thermostat steuert die linke Grillplatte und der rechte steuert die rechte Grillplatte (betrifft Modell RCEG-73R; RCEG-60R). Achtung: Während der ersten Nutzung können die Heizelemente eine geringe Rauchentwicklung erzeugen.
4. Achtung: Nach dem Erhitzen kann die Grillplatte sich (auch ungleichmäßig) schwarz verfärben. Das ist normal und wird durch die Oxidation der Gusseisenplatte verursacht.

5. Die vorbereiteten Speisen mit Kunststoff- oder Holzbesteck auf den Grill gelegt werden.
6. Die Menge des herunter fließenden Öls muss im Ölsammelbehälter kontinuierlich überwacht werden und falls der Füllstand zu hoch ist, muss der Ölsammelbehälter (4) geleert werden.
7. Nachdem die Nutzung des Geräts beendet wird, muss das Thermostat auf die Position „0“ gestellt und der Netzstecker des Geräts muss aus der Steckdose gezogen werden.
8. Die RESET-Taste befindet sich auf der Rückseite des Geräts (D), die Modelle (RCEG-73R; RCEG-60R) verfügen über zwei einzelne Tasten für die linke und rechte Seite. Falls die Grillplatte nicht aufgeheizt wird, muss die RESET-Taste (die Kunststoffabdeckung abschrauben und das herausstehende Element eindrücken).

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
h) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
i) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

Konservierung der Grillplatte:

• Die Grillplatte muss durch das Einreiben von ungesalzenem Speiseöl mit einem Küchentuch oder einem Lappen konserviert werden. Das Öl muss eine Stunde lang einwirken und danach müssen die Ölrückstände mit einem Lappen von der Grillplatte gewischt werden. Eine Grillplatte, die so vorbereitet wurde, kann erneut zum Grillen verwendet werden.

Reinigung:

Der Grill muss nach jedem Gebrauch genau gereinigt werden:

• Falls der Grill einmalig und kurz verwendet wurde, genügt es, den Grill mit einem Papiertuch abzuwischen.

• Nach längerer Nutzung können mit einem speziellen Grillschaber (und/oder Schwamm, Bürste) Speisereste aufgesammelt oder in Richtung des Ablaufs entfernt werden. Nachdem die Reste entfernt wurden kann die Grillplatte mit einem sauberen Tuch getrocknet und danach wie oben beschrieben konserviert werden.

• ACHTUNG: der Grillschaber muss schräg zur Oberfläche der Grillplatte gehalten werden. Durch ein zu tiefes Abschaben der Grillplatte kann die Oberfläche zerkratzt werden, was verursacht, dass das Grillgut stärker an der Grillplatte haften wird.

• Bei einer starken Verschmutzung der Grillplatte muss die Oberfläche mit Wasser und Spülmittel gereinigt werden.

• ACHTUNG: es muss beachtet werden, dass Seifenlauge die natürliche Fettschicht entfernt. Nach einer solchen Reinigung muss die Grillplatte mit Öl behandelt werden.

• Nach jeder Nutzung des Grills muss der Ölsammelbehälter entfernt und gereinigt werden. Der Behälter muss einem Reinigungsmittel gewaschen werden.



ACHTUNG: Wenn der Auffangbehälter nicht gereinigt wird, sammeln sich die Speise- und Fettreste und können sich beim erneuten Aufheizen des Grills entzünden.



ACHTUNG: Die aufgeheizte Grillplatte darf nicht mit Wasser begossen werden. Dies kann verursachen, dass die Grillplatte ausgeschaltet wird und sich Risse - also dauerhafte Beschädigungen - auf deren Oberfläche bilden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	GRILLPLATTE		
Model	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	230/50	230/50
Rated power [W].	2000	2 x 2200	2 x 2200
Safety class	• I:	• I:	• I:
IP code	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Weight [kg]	11.4	31	27

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Safety class I device.
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the GRILLPLATTE.

2.1. Electrical safety

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
g) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
h) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) Only the manufacturer's service department may repair the product. Do not carry out repairs yourself!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
g) Use the unit in a well-ventilated area.
h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.

i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
k) Keep the unit away from children and animals.
l) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the unit in unexpected situations.
f) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

a) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
b) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
c) Keep the unit out of the reach of children.
d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
e) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

f) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
g) Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
h) Do not leave the unit switched on unattended.
i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.

j) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
k) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
l) Keep the unit away from sources of fire and heat.
m) Do not block the ventilation openings of the unit!
n) The unit should not be used to heat other materials or to heat/heat flammable, noxious, volatile or similar liquids and/or materials.

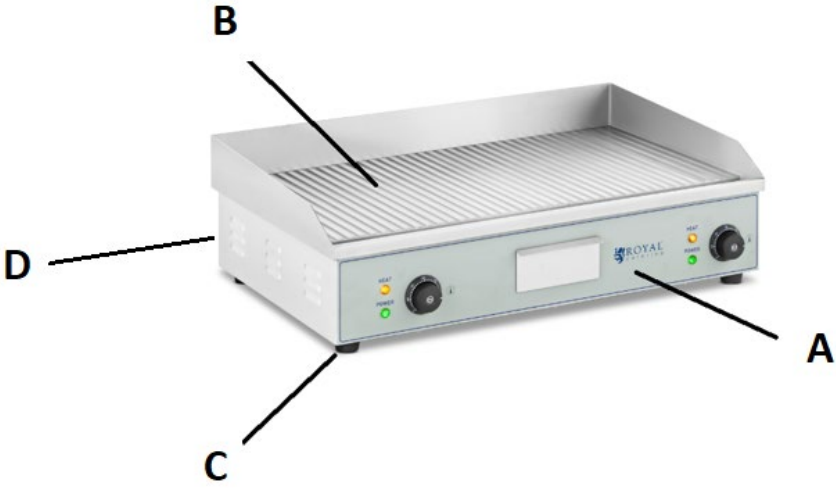


CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

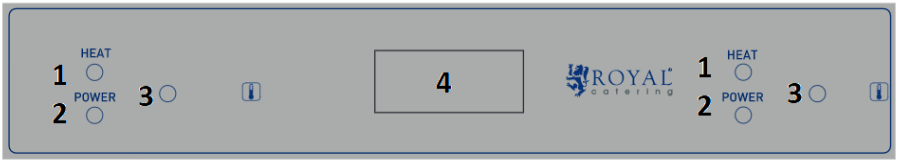
The unit is designed for grilling food products such as meat, fish, vegetables, etc. directly on the heating plate.
The unit is designed for commercial use. It can be used in restaurants, hotels, canteens, etc. It is not allowed to use the unit in continuous mode during mass production of food.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



A. Control panel
B. Grill plate
C. Feet
D. RESET button (not visible in photo)

CONTROL PANEL | RCEG-73R | RCEG-60R|



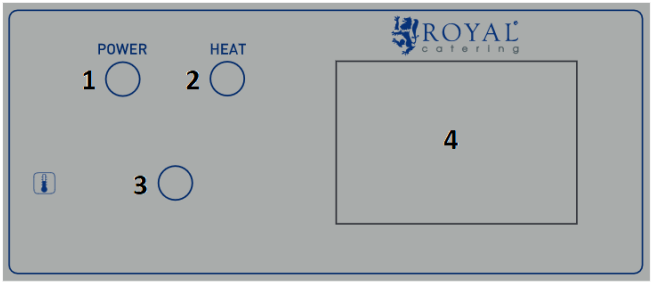
1. Power light

2. Thermostat operation indicator

3. Thermostat

4. Oil collecting container

CONTROL PANEL |RCEG-51R|



1. Power light

2. Thermostat operation indicator

3. Thermostat

4. Oil collecting container

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Disassemble all components and wash them before first use.
The hotplate is coated with maintenance grease. Before first use, wash the hotplate with water and dishwashing liquid, dry with a paper towel, and then coat with vegetable oil.

3.3. Working with the unit

1. Set the thermostat to "0" and then insert the plug into the electrical outlet. The green power light will illuminate.
2. Turn the thermostat knob to select the preferred temperature and the heat light will illuminate.

   When the desired temperature is reached, the heating light will turn off.
3. The thermostat will keep the temperature constant. The left thermostat operates the left grill plate and the right thermostat operates the right grill plate (applies to model RCEG-73R ; RCEG-60R). Caution: The heating elements may cause a small amount of smoke to appear during initial operation.

4. Caution: When heated, the grill plate may turn (including unevenly) black. This is a normal occurrence as cast iron plates are subject to oxidation.

5. Set out the prepared food using plastic or wooden cutlery.

6. Check the level of oil flowing; if it overflows, empty the collection container (4).

7. When finished working, set the thermostat to "0" and disconnect the unit from power.

8. The RESET button is located on the rear side of the unit (D), the models (RCEG-73R ; RCEG-60R) have two separate buttons, on the left and right side.

   If the hotplate does not heat up, check the RESET button (unscrew the plastic cover and press the protruding element).

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.

d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
f) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
h) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
i) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.

Plate Maintenance:
Preserve the plate with unsalted cooking oil by applying it with a kitchen towel or cloth. Let the plate stand for one hour and then wipe it dry of oil residue with a cloth.

A grill plate prepared this way can be used again for grilling.

Cleaning:
The grill should be thoroughly cleaned after each use:
For one-time and short-term use, simply wipe the grill with a paper towel.
After prolonged use, a special grill scraper (and/or: sponge, brush) can be used to collect food residue and remove it towards the drain hole.

After removing the residue, you can dry the surface of the grill plate with a clean towel and seal the surface as described above.
NOTE: Be sure to hold the scraper at an angle to the surface of the grill plate. Scraping too deeply can lead to scratches on the surface of the grill plate, which will increase food adhesion.
If the surface is very dirty, wash the surface with water and dishwashing liquid.

NOTE: note that soap scum removes the natural grease coating and the grill surface should be coated with oil after such washing.

After each use of the grill, pull out the collection container and clean it.

The container should be washed in soap suds.

NOTE: if the collection container is not cleaned, the remaining food residue and grease will collect and may ignite when the grill is reheated.

CAUTION: Do not pour water over the hot grill plate. Doing so can warp the hotplate and cause cracks to form on the surface, which is permanent damage.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Grill elektryczny		
Model	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Klasa ochronności	I	I	I
Klasa ochrony IP	IPX3	IPX3	IPX3
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Ciężar [kg]	11,4	31	27

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenie I klasy ochronności.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do grill elektryczny.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).

f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
l) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
m) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
n) Urządzenia nie należy stosować do podgrzewania innych materiałów, czy odgrzewania/ rozgrzewania zapalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się lub tym podobnych cieczy i/lub materiałów.

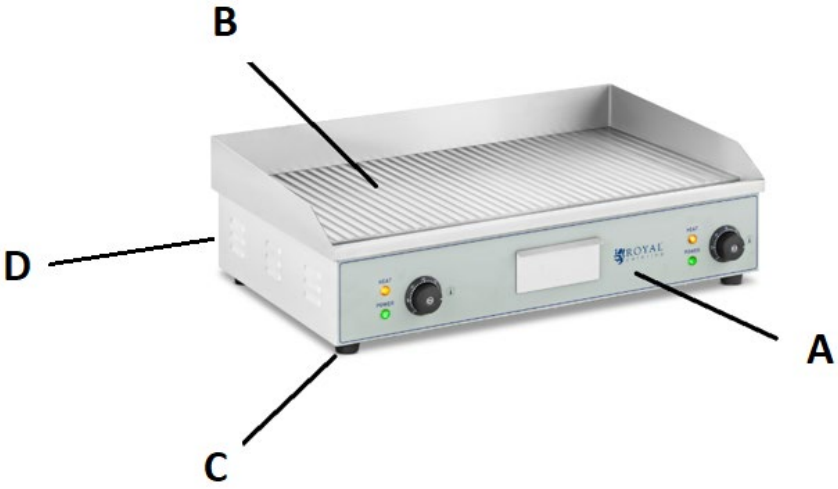


UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

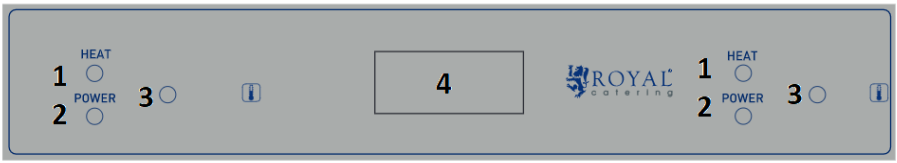
Urządzenie przeznaczone jest do grillowania produktów spożywczych tj. mięsa, ryb, warzyw itp. bezpośrednio na płycie grzewczej.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



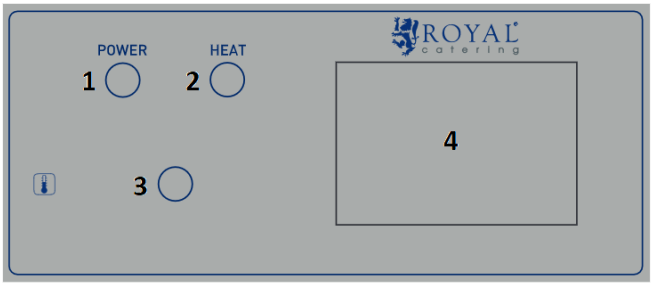
A. Panel sterowania
B. Płyta grillowa
C. Nóżki
D. Przycisk RESET (niewidoczny na zdjęciu)

PANEL STEROWANIA | RCEG-73R | RCEG-60R|



1. Kontrolka zasilania
2. Kontrolka pracy termostatu
3. Termostat
4. Pojemnik zbierający olej

PANEL STEROWANIA |RCEG-51R|



1. Kontrolka zasilania
2. Kontrolka pracy termostatu
3. Termostat
4. Pojemnik zbierający na olej

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je.
Płyta grzejna jest pokryta smarem konserwacyjnym. Przed pierwszym użyciem należy przemyć płytę grzejną za pomocą wody z płynem do mycia naczyń, wysuszyć ręcznikiem papierowym, a następnie pokryć olejem roślinnym.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Ustawić termostat w położeniu „0” a następnie włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego. Zaświeci się zielona kontrolka zasilania.
2. Przekręcając pokrętło termostatu wybrać preferowaną temperaturę, zaświeci się kontrolka grzania. Po osiągnięciu wymaganej temperatury kontrolka zgaśnie.
3. Termostat utrzymuję temperaturę na stałym poziomie. Lewy termostat obsługuje lewą płytę grilla a prawy prawą (dot. modelu RCEG-73R ; RCEG-60R). Uwaga: Podczas pierwszego uruchomienia elementy grzejne mogą powodować pojawienie się niewielkiej ilości dymu.
4. Uwaga: Po rozgrzaniu płyta grillowa może zabarwić się (również nierównomiernie) na czarno. Jest to normalne zjawisko, ponieważ płyty żeliwne ulegają utlenianiu.
5. Przygotowany posiłek wyłożyć za pomocą plastikowych lub drewnianych sztućców.
6. Kontrolować poziom spływającego oleju, w przypadku przepełnienia opróżnić pojemnik zbierający (4).
7. Po zakończeniu pracy ustawić termostat w położeniu „0” oraz odłączyć urządzenie od zasilania.
8. Przycisk RESET znajduję się w tylnej części urządzenia (D), modele (RCEG-73R ; RCEG-60R) posiadają dwa oddzielnę przyciski, z lewej oraz prawej strony. W przypadku nienagrzewania się płyty grzewczej należy sprawdzić przycisk RESET (odkręcić plastikową osłonę oraz wcisnąć wystający element).

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
i) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

Konserwacja płyty:

• Płytę należy zakonserwować niezasolonym olejem spożywczym nakładając go ręcznikiem kuchennym lub szmatką. Płytę należy pozostawić na godzinę a następnie wytrzeć szmatką do sucha z pozostałości oleju. Tak przygotowaną płytę grilla można ponownie używać do grillowania.

Czyszczenie:

Po każdym użyciu grilla należy go dokładnie wyczyścić:

• W przypadku jednorazowego i krótkotrwałego użycia wystarczy grill przetrzeć ręcznikiem papierowym.

• Po dłuższym okresie użytkowania można zastosować specjalny skrobak grillowy (i/ lub: gąbkę, szczotkę) w celu zebrania resztek potraw oraz usunięcia jej w kierunku otworu odpływowego. Po usunięciu resztek można osuszyć powierzchnię płyty grillowej czystym ręcznikiem oraz zakonserwować powierzchnię w sposób opisany powyżej.

• UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, żeby trzymać skrobak pod kątem do powierzchni płyty grillowej. Zbyt głębokie skrobanie może doprowadzić do powstania rys na powierzchni płyty grillowej, co zwiększy przyczepność potraw.

• W przypadku dużego zabrudzenia powierzchni, powierzchnię należy przemyć wodą z płynem do mycia naczyń.

• UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, że mydliny usuwają naturalną powłokę tłuszczową i po takim myciu powierzchnię grilla należy pokryć olejem.

• Po każdym użyciu grilla należy wyciągnąć pojemnik zbierający i go wyczyścić. Pojemnik należy umyć w mydlinach.



UWAGA: jeżeli pojemnik zbierający nie zostanie wyczyszczony to pozostałe resztki pożywienia oraz tłuszcze zbiorą się i mogą zapalić się przy ponownym rozgrzaniu grilla.



UWAGA: Nie wolno polewać wodą gorącej płyty grilla. Może to spowodować wypaczenie płyty grzewczej oraz powstanie pęknięć na jej powierzchni, czyli trwałe uszkodzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Elektrický gril		
Model	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Jmenovitý výkon [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Třída ochrany	I	I	I
Stupeň krytí IP	IPX3	IPX3	IPX3
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	255 x 470 x 250	730 x 510 x 230	605 x 520 x 355
Hmotnost [kg]	11,4	31	27

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Zařízení I. třídy ochrany.
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají ELEKTRICKÝ GRIL.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, pece a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
h) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)

g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
l) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
c) Zařízení chraňte před dětmi.
d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
f) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
g) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
h) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
l) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
m) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
n) Je zakázáno používat zařízení k ohřívání jiných materiálů nebo zahřívání/rozpalování hořlavin, lidskému zdraví škodlivých, těkavých či podobných tekutin a/nebo materiálů.

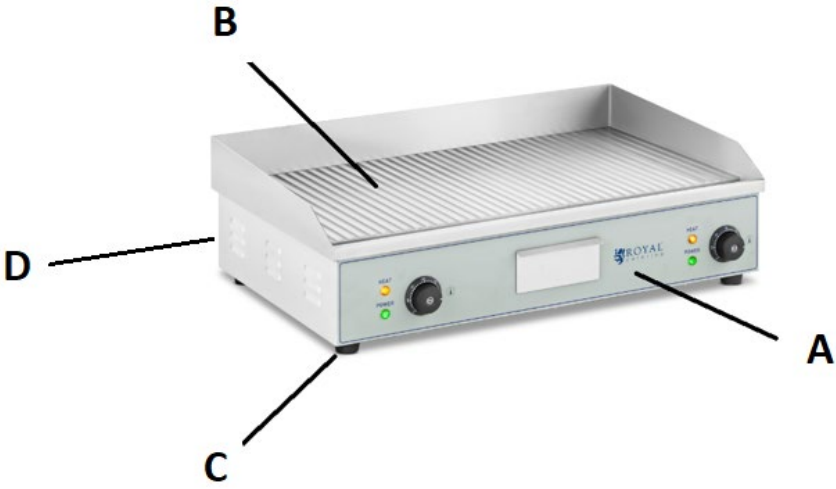


UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu nebo zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

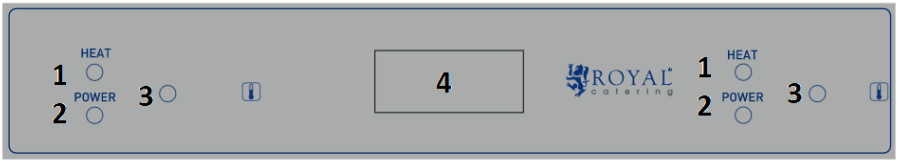
Zařízení je určeno ke grilování potravin, tj. masa, ryb, zeleniny apod., a to přímo na grilovací desce.
Zařízení je určeno pro komerční účely. Může se používat v restauracích, hotelech, kantýnách apod. Při hromadné výrobě potravin je zakázáno používat zařízení v nepřetržitém režimu.
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



A. Ovládací panel
B. Grilovací deska
C. Nožičky
D. Tlačítko RESET (není vidět na snímku)

OVLÁDACÍ PANEL | RCEG -73R | RCEG-60R|



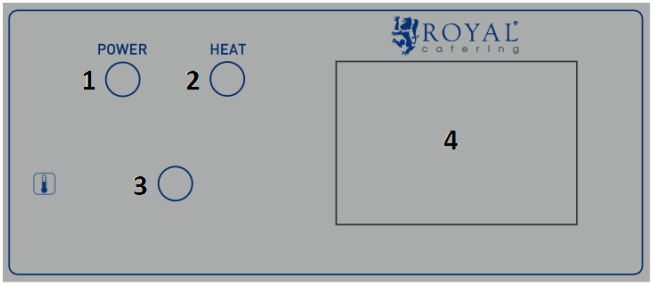
1. Kontrolka napájení

2. Kontrolka činnosti termostatu

3. Termostat

4. Sběrná nádobka na olej

OVLÁDACÍ PANEL |RCEG-51R|



1. Kontrolka napájení

2. Kontrolka činnosti termostatu

3. Termostat

4. Sběrná nádobka na olej

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím všechny díly rozeberte a umyjte.
Grilovací deska je ošetřena konzervačním mazivem. Před prvním použitím grilovací desku umyjte vodou s přípravkem na mytí nádobí, osušte papírovou utěrkou a poté ošetřete rostlinným olejem.

3.3. Práce se zařízením

1. Přepněte termostat do polohy „0“ a poté zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Rozsvítí se zelená kontrolka napájení.
2. Otočením ovladače termostatu zvolte požadovanou teplotu, rozsvítí se kontrolka ohřevu. Po dosažení nastavené teploty kontrolka zhasne.
3. Termostat udržuje teplotu na stálé úrovni. Levý termostat ovládá levou desku grilu a pravý pravou (platí pro modely RCEG-73R; RCEG-60R). Upozornění: Při prvním spuštění se z topných prvků může uvolnit malé množství kouře.
4. Upozornění: Po rozpálení může grilovací deska zčernat (a to i nerovnoměrně). Je to běžný jev, protože litinové desky podléhají oxidaci.
5. Připravené jídlo vyjměte pomocí plastových nebo dřevěných příborů.
6. Kontrolujte hladinu stékajícího oleje, při přeplnění vyprázdněte sběrnou nádobu (4).
7. Po skončení práce přepněte termostat do polohy „0“ a odpojte zařízení od napájení.
8. Tlačítko RESET naleznete zezadu zařízení (D), modely (RCEG-73R; RCEG-60R) mají dvě samostatná tlačítka, vlevo a vpravo. V případě, že se grilovací deska nezahřívá, zkontrolujte tlačítko RESET (odšroubujte plastový kryt a stiskněte vyčnívající díl).

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
g) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
h) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
i) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

Údržba desky:

• Desku je třeba nakonzervovat potravinářským olejem bez soli, který naneste kuchyňskou utěrkou nebo hadříkem. Nechte desku hodinu stát a poté otřete zbytky

oleje hadříkem dosucha. Takto připravenou grilovací desku můžete opět použít ke grilování.

Čištění:
Po každém použití je třeba gril důkladně vyčistit:
• V případě jednorázového a krátkého použití postačí otřít gril papírovou utěrkou.
• Po delší době používání můžete použít speciální škrabku na gril (a/nebo houbičku, kartáč), kterou shromáždíte zbytky potravin a přivedete je k odtokovému otvoru. Po odstranění zbytků můžete osušit povrch grilovací desky čistou utěrkou a nakonzervovat ho výše popsaným způsobem.
• POZOR: dbejte na to, abyste drželi škrabku pod úhlem vůči povrchu grilovací desky. Příliš hluboké škrábání může na povrchu grilovací desky způsobit rýhy, které zvýší přilnavost potravin.
• V případě značného znečištění povrchu umyjte povrch vodou s přípravkem na mytí nádobí.
• POZOR: sledujte, zda mydliny odstraňují přirozenou vrstvu tuku a po takovém umytí ošetřete povrch grilu olejem.
• Po každém použití grilu vyjměte a vyčistěte sběrnou nádobu. Nádobu umyjte v mýdlové vodě.


POZOR: pokud neumyjete sběrnou nádobu, pak se zbytky potravin a tuků zůstávající v nádobě mohou kumulovat a při opětovném rozehřátí grilu vzplanout.


UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno lít vodu na horkou grilovací desku. Může to způsobit deformaci grilovací desky a popraskání jejího povrchu, a tím desku trvale poškodit.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy .

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	GRILL ÉLÉCTRIQUE		
Modèle	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	230/50	230/50
Puissance nominale [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Poids [kg]	11,4	31	27

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Appareil de classe de protection I.
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne GRILL ÉLÉCTRIQUE.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.

c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant

f) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

h) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.

d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
k) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
l) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
b) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
c) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
f) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
g) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
h) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

j) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
k) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
l) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
m) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
n) Ne pas utiliser l'appareil pour chauffer d'autres matériaux ou pour réchauffer des liquides et/ou des matériaux inflammables, nocifs, volatils ou similaires.

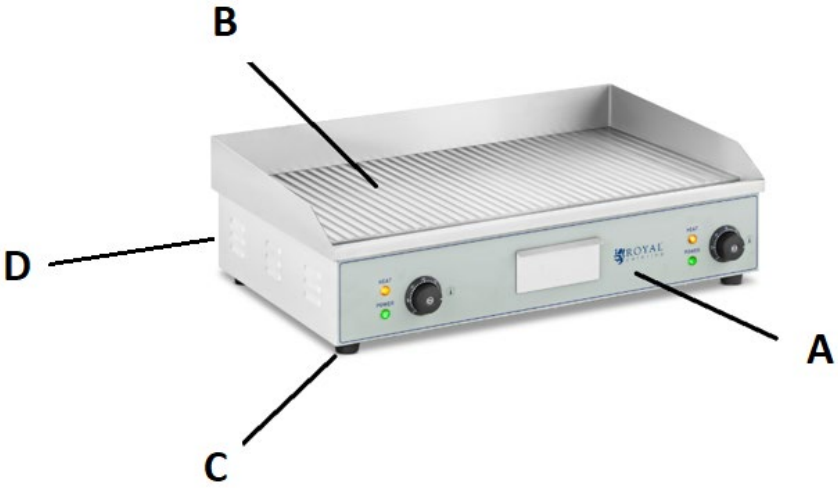


ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d’utilisation

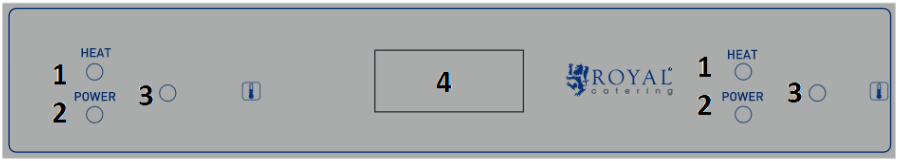
L’appareil est prévu pour griller des aliments, c’est-à-dire de la viande, du poisson, des légumes, etc., directement sur la plaque de cuisson.
L’appareil est destiné à un usage commercial. Il peut être utilisé dans les restaurants, les hôtels, les cantines, etc. Il est interdit d’utiliser l’appareil en mode continu pour la production massive d’aliments.
L’utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l’appareil.

3.1. Description de l’appareil



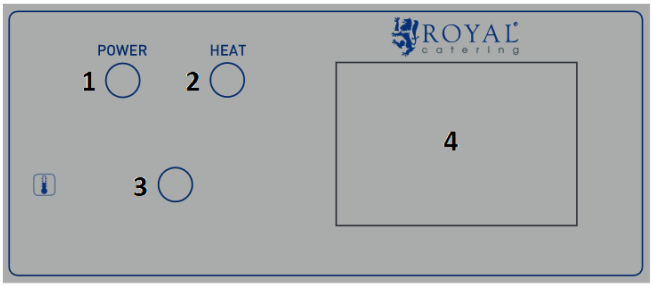
A. Panneau de commande
B. Plaque de cuisson
C. Pieds
D. Bouton RÉINITIALISATION (non visible sur la photo)

PANNEAU DE COMMANDE | RCEG-73R | RCEG-60R|



1. Témoin d'alimentation
2. Témoin de fonctionnement du thermostat
3. Thermostat
4. Bac collecteur d'huile

PANNEAU DE COMMANDE |RCEG-51R|



1. Témoin d'alimentation
2. Témoin de fonctionnement du thermostat
3. Thermostat
4. Bac collecteur d'huile

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et l'humidité relative 85%. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et

des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez et lavez tous les composants.
La plaque de cuisson est recouverte d'une graisse d'entretien. Avant la première utilisation, lavez la plaque de cuisson avec de l'eau et du liquide vaisselle, séchez-la avec une serviette en papier, puis enduisez-la d'huile végétale.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Réglez le thermostat sur « 0 », puis branchez la fiche sur une prise de courant. Le témoin d'alimentation vert s'allume.
2. En faisant tourner le bouton du thermostat, sélectionnez la température souhaitée, le témoin de chauffage s'allume. Lorsque la température souhaitée est atteinte, le témoin de chauffage s'éteint.
3. Le thermostat maintient la température constante Le thermostat gauche actionne la plaque de cuisson gauche et le thermostat droit actionne la plaque de cuisson droite (pour les modèles RCEG-73R ; RCEG-60R). Nota : Pendant la première mise en marche, les éléments chauffants peuvent faire apparaître une petite quantité de fumée.
4. Nota : La plaque de cuisson peut noircir (de manière inégale) lorsqu'elle est chauffée. Ce phénomène est normal car les plaques de fonte sont sujettes à l'oxydation.
5. Disposez le repas préparé en utilisant des couverts en plastique ou en bois.
6. Contrôlez le niveau d'huile, videz le bac collecteur (4) s'il est trop rempli.
7. Après utilisation, mettez le thermostat sur « 0 » et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
8. Le bouton de RÉINITIALISATION est situé sur la face arrière de l'appareil (D), les modèles (RCEG-73R ; RCEG-60R) ont deux boutons séparés, sur les côtés gauche et droit. Si la plaque ne chauffe pas, vérifiez le bouton de RÉINITIALISATION (dévissez le couvercle en plastique et appuyez sur la partie saillante).

3.4. Nettoyage et entretien

a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.

d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
h) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
i) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

Entretien de la plaque :
• Protégez la plaque avec de l'huile de cuisson non salée en l'appliquant avec un sopalin ou un torchon. Laissez la plaque une heure, puis essuyez les résidus d'huile à l'aide d'un chiffon. Une plaque de cuisson ainsi traitée peut être réutilisée pour les grillades.

Nettoyage :
Nettoyez soigneusement la plancha après chaque utilisation :
• Après une utilisation ponctuelle et de courte durée, il suffit d'essuyer la plancha avec un sopalin.
• Après une utilisation prolongée, un grattoir spécial gril (et/ou : éponge, brosse) peut être employé pour recueillir les résidus alimentaires et les évacuer vers le trou d'évacuation. Une fois les résidus éliminés, faites sécher la surface de la plaque de cuisson avec une serviette propre et préserver la surface comme décrit ci-dessus.
• NOTA : prenez soin de tenir le grattoir en angle par rapport à la surface de la plaque de cuisson. Racler trop en profondeur risquerait de rayer la surface de la plaque de cuisson et faire coller les aliments.
• Si la surface est fortement encrassée, il faut la laver à l'eau et au liquide vaisselle.
• NOTA : il est à noter que l'eau savonneuse enlève la couche de graisse naturelle et qu'après un tel lavage, la surface de plancha doit être enduite d'huile.
• Après chaque utilisation de la plancha, sortez le bac collecteur et nettoyez-le. Le bac doit être lavé à l'eau savonneuse.



NOTA : si le bac collecteur n'est pas nettoyé, les résidus d'aliments et les graisses s'accumuleront et risquent de s'enflammer lorsque la plancha est réchauffée.



NOTA : Ne pas verser d'eau sur la plaque de cuisson chaude. Cela pourrait déformer la plaque de cuisson et provoquer des fissures à sa surface, soit un dommage permanent.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Grill elettrico		
Modello	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potenza nominale [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Classe di protezione	I	I	I
Classe di protezione IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Peso [kg]	11,4	31	27

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Apparecchio di classe di protezione I.
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al GRILL ELETTRICO.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
g) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
h) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.

f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

a) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
b) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
c) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
f) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
g) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.

j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
k) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
l) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
m) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
n) L'apparecchio non deve essere usato per riscaldare altri materiali o per scaldare/riscaldare liquidi e/o materiali infiammabili, nocivi, volatili o simili.

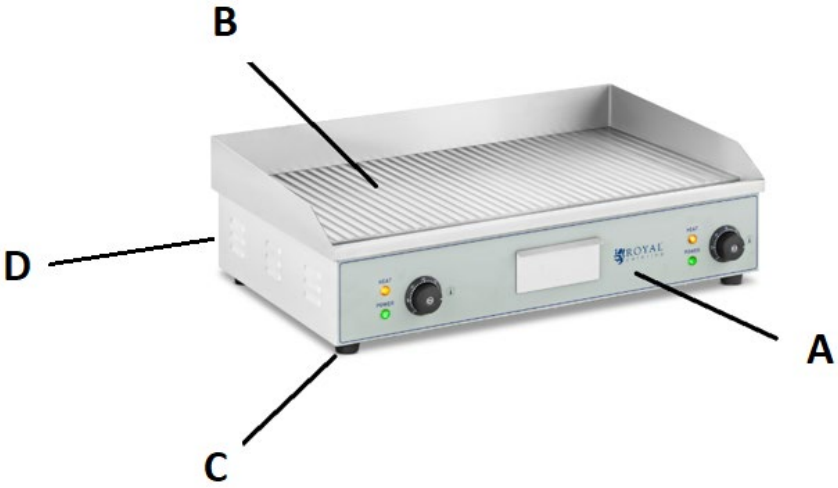


ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

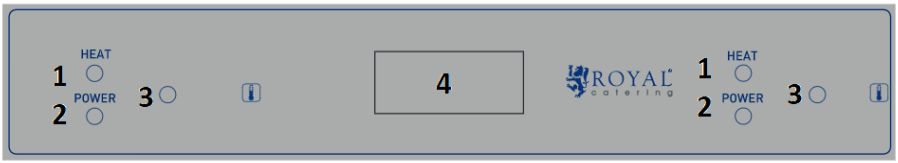
Il dispositivo è progettato per grigliare gli alimenti, quali carne, pesce, verdure, ecc. direttamente sulla piastra riscaldante.
Il dispositivo è destinato all'uso commerciale. Può essere usato in ristoranti, hotel, mense ecc. È vietato utilizzare il dispositivo in funzionamento continuo per la produzione di massa di alimenti.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



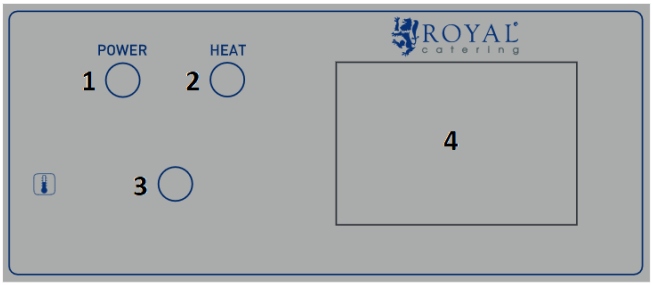
A. Pannello di comando
B. Piastra per grigliare
C. Piedini
D. Pulsante RESET (non visibile nella foto)

PANNELLO DI CONTROLLO | RCEG-73R | RCEG-60R|



1. Spia dell'alimentazione
2. Spia del termostato
3. Termostato
4. Vaschetta di raccolta olio

PANNELLO DI CONTROLLO |RCEG-51R



1. Spia dell'alimentazione
2. Spia del termostato
3. Termostato
4. Vaschetta di raccolta olio

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da

ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli.
La piastra riscaldante è ricoperta di grasso per la manutenzione. Prima del primo utilizzo, lavare la piastra con acqua e detersivo per piatti, asciugarla con un tovagliolo di carta e poi ricoprirla di olio vegetale.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

1. Impostare il termostato su "0" e poi inserire la spina nella presa elettrica. La spia verde dell'alimentazione si accenderà.
2. Girando la manopola del termostato, selezionare la temperatura preferita, la spia del riscaldamento si accenderà. Quando la temperatura richiesta viene raggiunta, la spia si spegne.
3. Il termostato mantiene la temperatura costante. Il termostato di sinistra aziona la piastra del grill di sinistra e il termostato di destra aziona la piastra del grill di destra (per il modello RCEG-73R; RCEG-60R). Attenzione: Durante l'avvio iniziale, gli elementi riscaldanti possono far apparire una piccola quantità di fumo.
4. Attenzione: Quando viene riscaldata, la piastra del grill può diventare nera (anche in modo non uniforme). Questo è un fatto normale, poiché le piastre di ghisa sono soggette all'ossidazione.
5. Disporre il pasto pronto usando posate di plastica o di legno.
6. Controllare il livello dell'olio nella vaschetta di raccolta (4) e svuotarla se è troppo piena.
7. A fine lavoro, mettere il termostato su "0" e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
8. Il pulsante RESET si trova sul retro del dispositivo (D), i modelli (RCEG-73R ; RCEG-60R) hanno due pulsanti separati, sul lato sinistro e destro. Se la piastra riscaldante non si riscalda, controllare il pulsante RESET (svitare il coperchio di plastica e premere la parte sporgente).

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
f) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
g) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
h) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
i) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

Manutenzione della piastra:
• Ungere la piastra con olio alimentare non salato applicandolo con un canovaccio da cucina o un panno. Lasciare la piastra per un'ora e poi asciugarla dai residui di olio con un panno. Una piastra preparata in questo modo può essere usata di nuovo per grigliare.

Pulizia:
Pulire accuratamente la griglia dopo ogni uso:
• In caso di uso una tantum e di breve durata, è sufficiente pulire la griglia con un tovagliolo di carta.
• Dopo un uso prolungato, un raschietto speciale per la griglia (e/o: spugna, spazzola) può essere usato per raccogliere i residui di cibo e rimuoverli verso il foro di scarico. Dopo aver rimosso i residui, la superficie della piastra può essere asciugata con un panno pulito e conservata come descritto sopra.
• NOTA: fare attenzione a tenere il raschietto ad un angolo rispetto alla superficie della piastra della griglia. Raschiare troppo a fondo può portare alla formazione di graffi sulla superficie della piastra del grill, il che aumenterà l'adesione delle pietanze.
• Se la superficie è molto sporca, deve essere lavata con acqua e detersivo per piatti.
• NOTA: va notato che l'uso di acqua saponata rimuove il rivestimento di grasso naturale e la superficie della griglia deve essere ricoperta di olio dopo tale lavaggio.
• Dopo ogni uso della griglia, estrarre la vaschetta di raccolta e pulirla. La vaschetta deve essere lavata con acqua saponata.



ATTENZIONE: se la vaschetta di raccolta non viene pulita, i residui di cibo e di grasso si accumulano e possono incendiarsi quando la griglia viene riscaldata.



ATTENZIONE: Non versare acqua sulla piastra del grill calda. Questo può deformare la piastra riscaldante e causare la formazione di crepe sulla sua superficie, cioè un danno permanente.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.
L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	GRILL ELÉCTRICO		
Modelo	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Potencia nominal [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Clase de aislamiento	I	I	I
Grado de protección IP	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensiones (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Peso [kg]	11,4	31	27

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡NOTA!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECORDATORIO!** que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	Clase de aislamiento I.
	¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la GRILL ELÉCTRICO.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
g) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
h) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!

2.2. Seguridad en el área de trabajo

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!

e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
l) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡**Recordatorio!** proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
f) El producto no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el producto.

2.4. Uso seguro del equipo

a) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
b) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En en el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
f) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
g) Se prohíbe mover, desplazar o girar el aparato durante su funcionamiento.
h) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
k) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
l) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
m) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
n) El aparato no debe utilizarse para calentar otros materiales ni para calentar líquidos y/o materiales inflamables, nocivos para la salud, volátiles o similares.

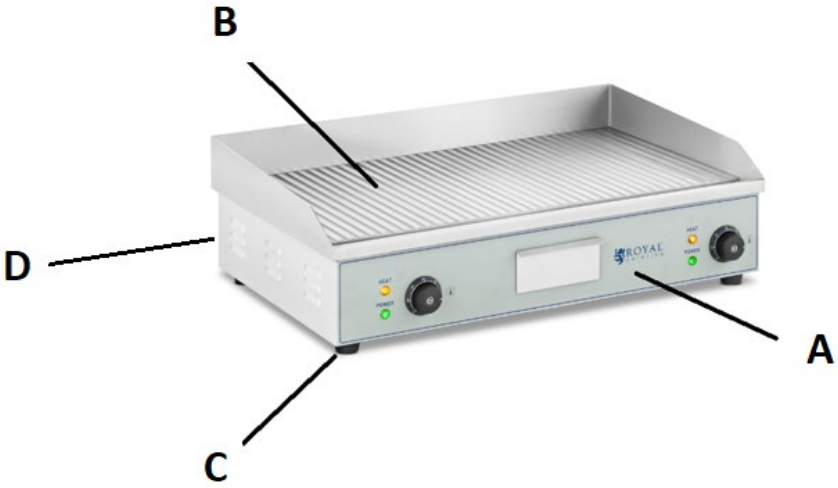


¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y aplicar el sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

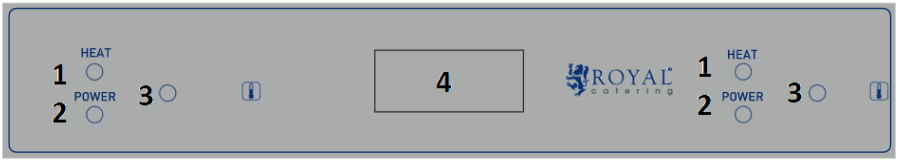
El aparato está destinado a asar productos alimenticios, es decir, carne, pescado, verduras, etc., directamente en la placa de cocción.
El aparato está destinado al uso comercial. Puede utilizarse en restaurantes, hoteles, comedores, etc. Está prohibido utilizar el aparato de forma continua en la producción masiva de alimentos.
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo



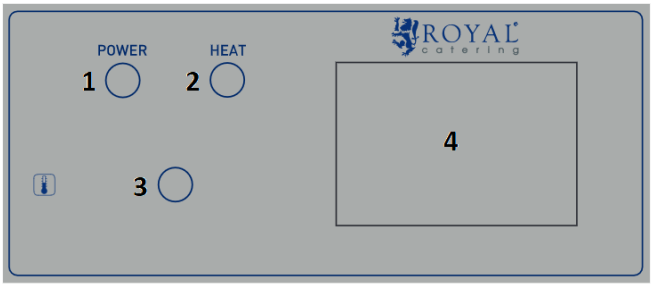
A. Panel de mando
B. Placa de la parrilla
C. Patas
D. Botón RESET (no visible en la fotografía)

PANEL DE MANDO | RCEG-73R | RCEG-60R|



1. Indicador de alimentación
2. Indicador del funcionamiento del termostato
3. Termostato
4. Depósito de recogida de aceite

PANEL DE MANDO | RCEG-51R|



1. Indicador de alimentación
2. Indicador del funcionamiento del termostato
3. Termostato
4. Depósito de recogida de aceite

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia,

resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso desmontar todos los elementos y lavarlos.
La placa de cocción está recubierta con grasa de mantenimiento. Antes de usarla por primera vez, lavar la placa de cocción con agua y líquido lavavajillas, secarla con una toalla de papel y luego untarla con aceite vegetal.

3.3. Trabajo con la herramienta

1. Ponga el termostato a "0" y luego inserte el enchufe en la toma de corriente. Se encenderá la luz verde del indicador de alimentación.
2. Al girar la perilla del termostato seleccione la temperatura preferida, el indicador de calefacción se iluminará. Cuando se alcanza la temperatura deseada, el indicador de calentamiento se apagará.
3. El termostato mantiene la temperatura constante. El termostato izquierdo acciona la placa izquierda de la parrilla y el derecho la placa derecha de la parrilla (para los modelos RCEG-73R; RCEG-60R). Atención: Cuando se usa por primera vez, los elementos calefactores pueden generar una pequeña cantidad de humo.
4. Atención: Cuando se calienta, la placa de la parrilla puede volverse negra (también de forma desigual). Esto es normal, ya que las placas de hierro fundido se oxidan.
5. Coloque la comida preparada con cubiertos de plástico o de madera.
6. Compruebe el nivel de aceite, en caso de sobrellenado vacíe el recipiente de recogida (4).
7. Después del uso, ponga el termostato a "0" y desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
8. El botón RESET se encuentra en la parte trasera de la unidad (D), los modelos (RCEG-73R; RCEG-60R) tienen dos botones separados, en el lado izquierdo y derecho. Si la placa de cocción no se calienta, compruebe el botón RESET (desenrosque la tapa de plástico y presione el elemento que sobresale).

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desconectar la clavija del enchufe antes de cada limpieza, y después de usar el dispositivo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
f) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
g) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
h) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
i) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

Mantenimiento de la placa:

• Conservar la placa con aceite de cocina sin sal, aplicándolo con un paño de cocina o un trapo.

Dejar la placa durante una hora y luego eliminar los restos de aceite con un paño. La placa de la parrilla así preparada se puede volver a utilizar para asar.

Limpieza:

Después de cada uso la parrilla debe limpiarse a fondo:

• Para el uso único y a corto plazo, es suficiente limpiar la parrilla con una toalla de papel.

• Después de un uso prolongado, se puede utilizar un rascador especial para parrillas (y/o: esponja, cepillo) para recoger los restos de comida y retirarlos hacia el orificio de salida. Después de eliminar los restos, la superficie de la placa de la parrilla puede secarse con una toalla limpia y conservar de una manera descrita anteriormente.

• NOTA: tenga cuidado de sostener el rascador en ángulo con la superficie de la placa de la parrilla. Si se raspa demasiado, se puede rayar la superficie de la placa de la parrilla, lo que aumentará la adherencia de los alimentos.

• Si la superficie está muy sucia, lavarla con agua y líquido lavavajillas.

• NOTA: hay que tener en cuenta que la jabonadura elimina el revestimiento natural de grasa y que la superficie de la parrilla debe recubrirse de aceite después de dicho lavado.

• Después de cada uso de la parrilla, retirar el recipiente de recogida y limpiarlo. El recipiente debe lavarse con jabón.



NOTA: Si el recipiente de recogida no se limpia, los restos de alimentos y la grasa se acumularán y pueden encenderse al recalentar la parrilla.



ATENCIÓN: No verter agua sobre la placa caliente de la parrilla. Esto puede deformar la placa de cocción y provocar grietas en su superficie, es decir, daños permanentes.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	Elektromos grill		
Modell	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	230/50	230/50
Névleges teljesítmény [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Védelmi osztály	I	I	I
Védelmi osztály IP	IPX3	IPX3	IPX3
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Súly [kg]	11,4	31	27

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	I. védelmi osztályú készülék.
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az elektromos grillre vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
g) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.

f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Emlékezz! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
b) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény,

amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.

c) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
f) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
g) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
k) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
l) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
m) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
n) A készüléket nem szabad más anyagok melegítésére vagy gyúlékony, káros, illékony vagy hasonló folyadékok és/vagy anyagok melegítésére használni.



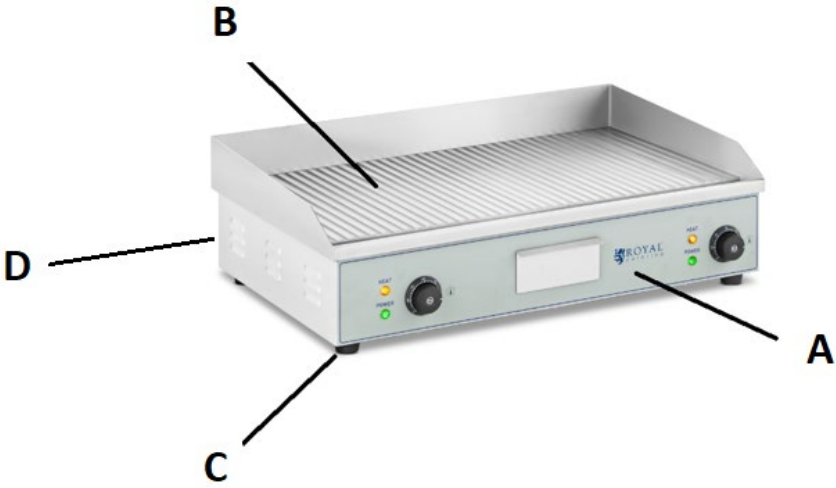
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket élelmiszerek, azaz húsok, halak, zöldségek stb. közvetlenül a főzőlapon történő grillezésére tervezték.
A készüléket kereskedelmi használatra tervezték. Használható éttermekben, szállodákban, étkezdékben stb. Tilos a készüléket folyamatosan élelmiszer tömeggyártására használni.

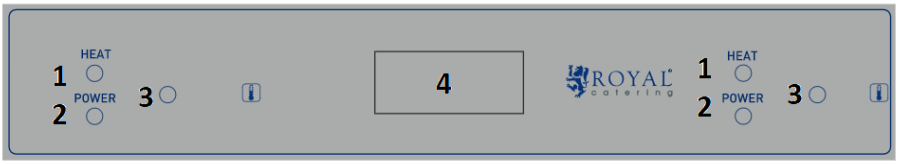
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása



A. Kezelőpanel
B. Grill-lap
C. Lábak
D. RESET gomb (nem látható a képen)

VEZÉRLŐPANEL | RCEG-73R | RCEG-60R|



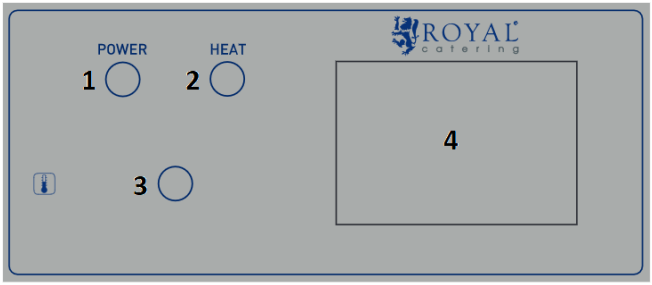
1. Áramellátás-jelző

2. A termosztát működésjelzője

3. Termosztát

4. Olajgyűjtő edény

VEZÉRLŐPANEL |RCEG-51R|



1. Áramellátás-jelző

2. A termosztát működésjelzője

3. Termosztát

4. Olajgyűjtő edény

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva a jó légáramlást. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje szét az összes alkatrészt, és mossa el.

A főzőlap karbantartó kenőanyaggal van bevonva. Az első használat előtt mossa le a főzőlapot vízzel és mosogatószerrel, szárítsa meg papírtörlővel, majd kenje be növényi olajjal.

3.3. A készülék használata

1. Állítsa a termosztátot „0” állásba, majd dugja be a dugót elektromos aljzatba. A zöld tápellátás jelzőfénye kigyullad.
2. A termosztát gomb elforgatásával válassza ki a kívánt hőmérsékletet, a melegítésjelző világít. A kívánt hőmérséklet elérésekor a jelzőfény kialszik.
3. A termosztát állandó hőmérsékletet tart. A bal oldali termosztát a bal oldali grill-lappal, a jobb oldali a jobboldalival működik (RCEG-73R; RCEG-60R). Figyelem: Első használatkor a fűtőelemek kis mennyiségben füstöt képezhetnek.
4. Figyelem: Felmelegedéskor a grill-lap elfeketedhet (megeshet, hogy egyenetlenül). Ez normális, mivel az öntöttvas lemezek oxidálódnak.
5. Az elkészített ételt műanyag vagy faeszközökkel távolítsa el.
6. Ellenőrizze a leeresztett olaj szintjét, túltöltés esetén ürítse ki a gyűjtőtartályt (4).
7. A készülék használatának befejezése után állítsa a termosztátot „0” állásba, és válassza le a készüléket az áramellátásról.
8. A RESET gomb a készülék hátulján található (D), az RCEG-73R és az RCEG-60R modelleken két külön gomb található, a bal és a jobb oldalon. Ha a fűtőlap nem melegszik fel, ellenőrizze a RESET gombot (csavarja le a műanyag fedelet és nyomja be a kiálló elemet).

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
g) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

h) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

i) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

A grill-lap karbantartása:

• A grill-lapot sózatlan étolaj használatával tarthatja karban, ehhez használjon konyharuhát vagy rongyot. Egy órán át hagyja így a grill-lapot, majd távolítsa el a maradék olajat száraz ruha használatával. Az így előkészített grill-lap újra használható grillezésre.

Tisztítás:

Minden használat után alaposan tisztítsa meg a grillt:

• Egyszeri és rövid ideig tartó használat esetén egyszerűen törölje le a rácsot egy papírtörlővel.

• Hosszabb használat után speciális grillkaparóval (és/vagy: szivaccsal, kefével) össze kell gyűjteni az ételmaradékokat és a lefolyónyílás irányában végzett mozdulatokkal eltávolítani. A maradványok eltávolítása után a grill-lap felületét tiszta törülközővel szárítsa meg, és a felületet a fent leírtak szerint ápolja le.

• MEGJEGYZÉS: ügyeljen arra, hogy a kaparót a grill-lap felületéhez képest ferdén tartsa. A túl mélyen történő kaparás megkarcolhatja a grill-lap felületét, ami növeli az ételek letapadását.

• Erős szennyeződés esetén mossa le a felületet vízzel és mosogatószerrel.

• FIGYELEM: ügyeljen arra, hogy a hab eltávolítja a természetes zsírréteget, és ilyen mosás után a grill felületét olajjal be kell kenni.

• A grill minden egyes használata után távolítsa el a gyűjtőedényt és tisztítsa meg. A tartályt szappanhab használatával mossa el.



FIGYELEM: Ha a gyűjtőedényt nem tisztítja meg, a rajta maradt ételrészecskék és zsírok felhalmozódnak, és a grill újramelegítésekor meggyulladhatnak.



FIGYELEM: Ne öntsön vizet a grill-lapra, ha az forró. Ez meggörbítheti a főzőlapot, és emiatt repedések jelenhetnek meg annak felületén, ami maradandó károsodást jelent.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az

újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	STEGEPLADE		
Model	RCEG-51R	RCEG-73R	RCEG-60R
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50	230/50	230/50
Nominel effekt [W]	2000	2 x 2200	2 x 2200
Kapslingsklasse	I	I	I
IP -kapslingsklasse	IPX3	IPX3	IPX3
Dimensioner (bredde / dybde / højde) [mm]	255x470x250	730x510x230	605x520x355
Vægt [kg]	11,4	31	27

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Kapslingsklasse I - apparat
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til STEGEPLADE.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
f) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
g) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
h) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)

g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
b) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller

andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.

c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
e) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
f) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
g) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
l) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
m) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
n) Apparatet må ikke bruges til opvarmning af andre materialer eller til opvarmning/opvarmning af brændbare, skadelige, flygtige eller lignende væsker og/eller materialer.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

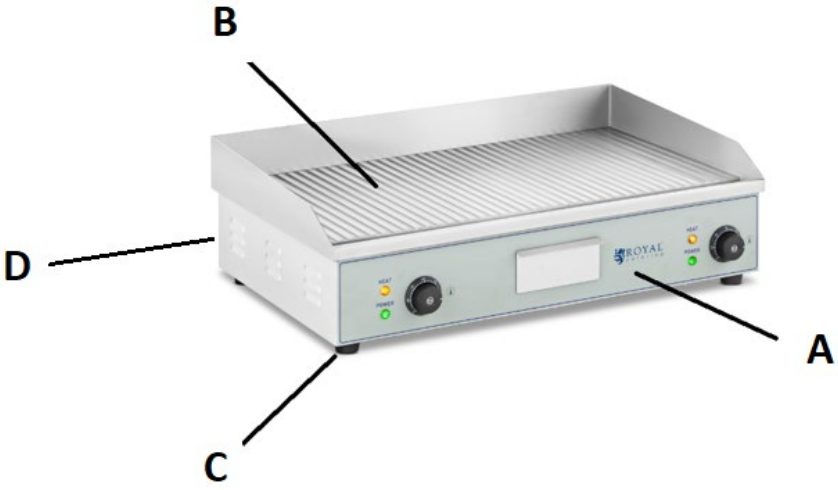
3. Brugsbetingelser

Apparatet er beregnet til at grille madvarer, det vil sige kød, fisk, grøntsager osv. direkte på kogepladen.

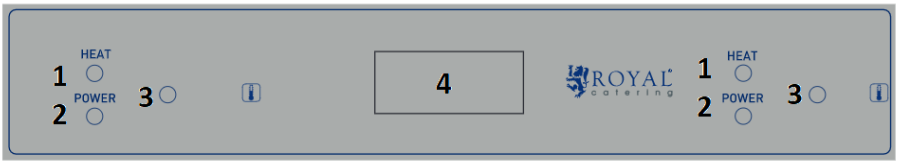
Apparatet er beregnet til kommerciel brug. Det kan bruges i restauranter, hoteller, kantiner osv. Det er forbudt at bruge apparatet kontinuerligt i masseproduktion af fødevarer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet

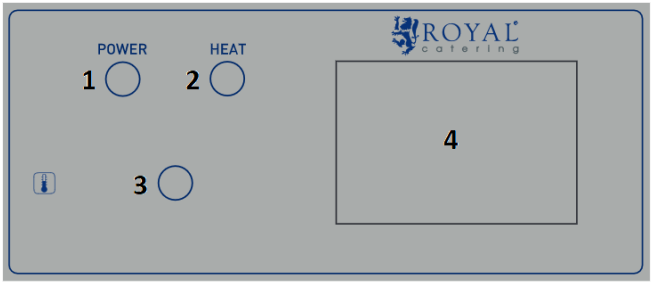


A. Betjeningspanel
B. Grillplade
C. Fødder
D. RESET knap (ikke vist på billedet)



1. E - Strømforsyningskontrollampe
2. Termostatdriftskontrollampe
3. Termostat
4. Olieopsamlingsbeholder

BETJENINGSPANEL |RCEG-51R|



1. E - Strømforsyningskontrollampe
2. Termostatdriftskontrollampe
3. Termostat
4. Olieopsamlingsbeholder

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en

sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug skal alle komponenter skilles ad og vaskes.
Varmepladen er belagt med et vedligeholdelsessmøremiddel. vask kogepladen med vand og et opvaskemiddel, tør med et køkkenrulle og derefter smør den med vegetabilsk olie.

3.3. Arbejde med apparatet

1. Indstil termostaten til "0", og sæt derefter stikket i en stikkontakt. Den grønne strømforsyningskontrollampe tændes.
2. Vælg den foretrukne temperatur ved at dreje på termostatknappen, varmekontrollampen tændes. Når den ønskede temperatur er nået, slukker kontrollampen.
3. Termostaten holder temperaturen konstant. Den venstre termostat fungerer med den venstre grillplade og den højre med den højre grillplade (RCEG-73R; RCEG-60R). OBS: Varmeelementerne kan skabe en lille mængde røg, når de bruges første gang.
4. OBS: Ved opvarmning kan grillpladen blive sort (også ujævnt). Dette er normalt, da støbejernspladerne oxiderer.
5. Hent det tilberedte måltid med plastik- eller træbestik.
6. Kontroller niveauet af drænet olie, i tilfælde af overfyldning tøm opsamlingsbeholderen (4).
7. Efter endt arbejde skal du indstille termostaten til "0" og afbryde apparatet fra strømforsyningen.
8. RESET-knappen er placeret på bagsiden af enheden (D), modeller (RCEG-73R; RCEG-60R) har to separate knapper, på venstre og højre side. Hvis varmepladen ikke bliver varm, skal du kontrollere RESET-knappen (skru plastikdækslet af og skub det fremspringende element ind).

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
b) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

f) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
g) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
h) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
i) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

Vedligeholdelse af pladen:
• Pladen skal konserveres med usaltet madolie ved at påføre den med et køkkenrulle eller en klud. Pladen skal stå i en time og derefter skal den tørres af med en klud, der er tørret fra den resterende olie. Den forberedte grillplade kan genbruges til grilning.

Rengøring:
Rengør grillen grundigt efter hver brug:
• Ved enkelt- og korttidsbrug er det nok at tørre grillen af med en køkkenrulle.
• Efter længere tids brug kan en speciel grillskraber (og/eller: en svamp, børste) bruges til at opsamle madrester og fjerne dem mod afløbshullet. Efter at have fjernet resterne kan du tørre overfladen af grillpladen med et rent håndklæde og bevare overfladen som beskrevet ovenfor.
• OBS: sørg for at holde skraberen i en vinkel i forhold til grillpladens overflade. For dybt skrabning kan ridse grillpladens overflade, hvilket vil øge madvarens vedhæftning.
• Ved kraftig tilsmudsning skal overfladen afvaskes med vand og opvaskemiddel.
• OBS: vær opmærksom på, at skum fjerner det naturlige fedtlag, og efter en sådan vask skal grillens overflade dækkes med olie.
• Efter hver brug af grillen skal du fjerne opsamlingsbeholderen og rengøre den. Beholderen skal vaskes i sæbeskum.


OBS: Hvis opsamlingsbeholderen ikke rengøres, vil resterende madpartikler og fedtstoffer samle sig og kan antændes, når grillen genopvarmes.


OBS: Hæld ikke vand over den varme grillplade. Dette kan deformere varmepladen og forårsage revner på overfladen af kogepladen, hvilket betyder permanent skade.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.
Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i

apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de